



EXCLUSIVE YACHTING PRIVATE

Yacht HORATIO — Couach 195 Flybridge — Saint-Tropez

Article 1 – Objet et Champ d'Application

Article 1 – Purpose and Scope

Les présentes Conditions Générales de Location (ci-après « CGL ») régissent la mise à disposition du jet ski proposé en option par Exclusive Yachting Private dans le cadre de la location du yacht HORATIO (Couach 195 Flybridge, ci-après « le Yacht »), immatriculé [numéro d'immatriculation], battant pavillon français.

These General Rental Conditions (hereinafter "GRC") govern the provision of the jet ski offered as an option by Exclusive Yachting Private within the framework of the HORATIO yacht charter (Couach 195 Flybridge, hereinafter "the Yacht"), registered under [registration number], flying the French flag.

Le jet ski est proposé exclusivement en complément de la prestation principale de location d'HORATIO. Il ne peut faire l'objet d'une réservation indépendante.

The jet ski is offered exclusively as a supplement to the main HORATIO charter service. It cannot be booked independently.

Toute réservation de cette option implique l'acceptation pleine et entière des présentes CGL ainsi que des Conditions Générales de Vente d'HORATIO, dont elles constituent un complément. En cas de contradiction, les présentes CGL prévaudront pour tout ce qui concerne spécifiquement la location du jet ski.

Booking this option implies full and unconditional acceptance of these GRC and HORATIO's General Terms and Conditions, of which these form a supplement. In the event of conflict, these GRC shall prevail for all matters specifically concerning the jet ski rental.

Article 2 – Description du Jet Ski et des Prestations

Article 2 – Jet Ski and Services Description

2.1 Le Jet Ski

2.1 The Jet Ski

Le Prestataire met à disposition un véhicule nautique à moteur (VNM), ci-après dénommé « le Jet Ski », présentant les caractéristiques suivantes :

The Service Provider makes available a personal watercraft (PWC), hereinafter referred to as "the Jet Ski", with the following characteristics:

Marque / Modèle <i>Brand / Model</i>	[À compléter] <i>[To be completed]</i>
Type <i>Type</i>	Véhicule Nautique à Moteur (VNM) <i>Personal Watercraft (PWC)</i>
Puissance <i>Power</i>	[X] kW / [X] ch
Capacité <i>Capacity</i>	[X] personne(s) maximum
Immatriculation <i>Registration</i>	[numéro d'immatriculation] <i>[registration number]</i>
Homologation <i>Certification</i>	Navigation côtière – Zone [préciser] <i>Coastal navigation – Zone [specify]</i>

2.2 Prestations Incluses

2.2 Services Included

Sauf mention contraire dans le devis, la mise à disposition du Jet Ski comprend :

Unless otherwise stated in the quote, the jet ski provision includes:

- La mise à disposition du Jet Ski pour la journée complète de navigation, dans les limites horaires définies au contrat principal

Provision of the Jet Ski for the full day of navigation, within the time limits defined in the main contract

- Le carburant pour la durée de la location

Fuel for the duration of the rental

- Les équipements de sécurité réglementaires (gilets de sauvetage homologués, extincteur embarqué)

Regulatory safety equipment (approved life jackets, onboard fire extinguisher)

- Un briefing de sécurité obligatoire avant toute première utilisation, dispersé par le skipper d'HORATIO

A mandatory safety briefing before first use, delivered by the HORATIO skipper

2.3 Prestations Non Incluses

2.3 Services Not Included

Sont expressément exclus de la présente option :

The following are expressly excluded from this option:

- Les dommages causés par une utilisation non conforme aux présentes CGL ou aux règles de navigation

Damage caused by use not in accordance with these GRC or navigation rules

- Les contraventions, amendes et sanctions liées aux infractions au Code de la route de la mer ou aux réglementations locales

Fines, penalties and sanctions related to violations of maritime traffic rules or local regulations

- Les équipements personnels du conducteur et des passagers (combinaison, chaussures néoprène, etc.)

Personal equipment of the rider and passengers (wetsuit, neoprene shoes, etc.)

- Les activités de remorquage (bouée tractée, ski nautique, etc.) sauf mention contraire dans le contrat

Towing activities (towable tube, water skiing, etc.) unless otherwise stated in the contract

Article 3 – Tarifs et Modalités de Paiement

Article 3 – Pricing and Payment Terms

3.1 Tarifs

3.1 Pricing

Les tarifs applicables sont exprimés hors taxes (HT). TVA 20 % applicable sur les ventes de services. Cette option n'est pas soumise à la variation saisonnière.

Applicable rates are quoted excluding VAT (excl. VAT). 20% VAT applicable on service sales. This option is not subject to seasonal variation.

Option <i>Option</i>	Prestations incluses <i>Services included</i>	Tarif public TTC <i>List price excl. VAT</i>	Pack Platinum TTC (–30 %)
Jet Ski <i>Jet Ski</i>	Journée complète, carburant inclus <i>Full day, fuel included</i>	516 € TTC <i>incl. 20% VAT</i>	360 € TTC <i>€360 incl. VAT</i>

dont TVA 20 % incl. 20% VAT		430 € HT incl. 20% VAT	300 € HT incl. 20% VAT
--------------------------------	--	---------------------------	---------------------------

3.2 Modalités de Paiement

3.2 Payment Terms

L'option Jet Ski est réglée conjointement à la prestation principale de location d'HORATIO, selon les modalités prévues aux CGV d'HORATIO (acompte de 50 % à la réservation, solde 30 jours avant la date de départ). Aucun paiement séparé ne sera effectué pour cette option, sauf accord exprès du Prestataire.

The Jet Ski option is paid together with the main HORATIO charter, according to the payment terms set out in HORATIO's GTC (50% deposit at booking, balance 30 days before departure). No separate payment will be made for this option, unless expressly agreed by the Service Provider.

3.3 Dépôt de Garantie

3.3 Security Deposit

Un dépôt de garantie de [X] € est exigé au moment de l'embarquement, par empreinte bancaire ou virement, indépendamment du dépôt versé pour le Yacht HORATIO. Il sera restitué intégralement dans un délai de 5 jours ouvrables après la fin de la prestation, sous réserve de l'absence de dommages, de pertes de matériels ou d'infractions constatées.

A security deposit of [X] € is required at embarkation, by card imprint or bank transfer, independently of the deposit paid for Yacht HORATIO. It will be returned in full within 5 working days after the end of the service, subject to no damage, equipment loss or violations being found.

Article 4 – Conditions d'Utilisation et Règles de Sécurité

Article 4 – Usage Conditions and Safety Rules

4.1 Conditions d'Accès

4.1 Access Conditions

La conduite du Jet Ski est strictement réservée aux personnes remplissant les conditions cumulatives suivantes :

Operation of the Jet Ski is strictly reserved for persons meeting all of the following cumulative conditions:

- Être titulaire d'un permis bateau côtier ou hauturier en cours de validité, conformément à la réglementation française (décret n° 2007-1167 du 2 août 2007 modifié). La présentation de l'original est exigée avant toute mise à disposition.

Holding a valid coastal or offshore boat licence, in accordance with French regulations (Decree No. 2007-1167 of 2 August 2007, as amended). The original must be presented before any provision.

- Être âgé d'au moins 16 ans. Pour les conducteurs entre 16 et 18 ans, une autorisation écrite du représentant légal, présent à bord d'HORATIO, est obligatoire.

Being at least 16 years of age. For riders between 16 and 18 years, written authorisation from the legal guardian, present onboard HORATIO, is mandatory.

- Être en bonne condition physique, exempt de toute consommation d'alcool (taux légal : 0 g/L à bord d'une embarcation de plaisance) ou de substances psychoactives.

Being in good physical condition, free from any alcohol consumption (legal limit: 0 g/L onboard a pleasure craft) or psychoactive substances.

- Ne pas présenter de condition médicale incompatible avec la conduite d'un engin motorisé maritime (trouble de l'équilibre, épilepsie non contrôlée, etc.).

Not presenting any medical condition incompatible with operating a motorised watercraft (balance disorders, uncontrolled epilepsy, etc.).

4.2 Zone de Navigation

4.2 Navigation Area

L'utilisation du Jet Ski est autorisée dans la zone définie conjointement avec le skipper d'HORATIO lors du briefing. Les règles impératives suivantes s'appliquent :

Use of the Jet Ski is authorised within the area jointly defined with the HORATIO skipper during the briefing. The following mandatory rules apply:

- Maintien à une distance maximale de [X] milles nautiques du yacht HORATIO en permanence

Maintaining a maximum distance of [X] nautical miles from yacht HORATIO at all times

- Distance minimale de 300 mètres du rivage obligatoire, hors couloirs d'accès balisés réglementés

Minimum distance of 300 metres from the shoreline required, outside regulated marked access channels

- Interdiction absolue de naviguer dans les zones de baignade balisées

Absolute prohibition from navigating in marked swimming areas

- Respect des limitations de vitesse dans les zones portuaires, les mouillages et à proximité d'autres embarcations

Compliance with speed limits in port areas, anchorages and near other vessels

- Interdiction de pénétrer dans les zones protégées ou réserves marines délimitées

Prohibition from entering protected areas or designated marine reserves

4.3 Règles de Conduite

4.3 Conduct Rules

- Le port du gilet de sauvetage homologué est obligatoire pour le conducteur et tout passager, en toutes circonstances

Wearing an approved life jacket is mandatory for the rider and all passengers, in all circumstances

- Le nombre maximum de personnes à bord du Jet Ski est strictement limité à la capacité homologuée

The maximum number of persons onboard the Jet Ski is strictly limited to the certified capacity

- Les figures acrobatiques dangereuses, la navigation à grande vitesse à proximité de baigneurs ou d'embarcations sont formellement interdites

Dangerous acrobatic manoeuvres, high-speed navigation near swimmers or vessels are strictly forbidden

- Le conducteur doit maintenir une veille permanente et adapter sa vitesse aux conditions de navigation

The rider must maintain a permanent watch and adapt their speed to navigation conditions

- En cas de panne, d'incident ou de conditions météorologiques défavorables, le conducteur doit rejoindre immédiatement le yacht HORATIO

In the event of breakdown, incident or adverse weather conditions, the rider must return immediately to yacht HORATIO

Article 5 – Obligations et Responsabilités du Client

Article 5 – Client Obligations and Liability

5.1 Obligations du Client

5.1 Client Obligations

Le Client, en qualité de personne responsable de la réservation, s'engage à :

The Client, as the person responsible for the booking, undertakes to:

- Présenter son permis bateau original au skipper avant toute première utilisation du Jet Ski

Present their original boat licence to the skipper before any first use of the Jet Ski

- Assister obligatoirement au briefing de sécurité dispensé par le skipper d'HORATIO

Attend the mandatory safety briefing delivered by the HORATIO skipper

- Respecter scrupuleusement l'ensemble des consignes de sécurité, des règles de navigation et des instructions du skipper, dont l'autorité est souveraine

Scrupulously follow all safety instructions, navigation rules and the skipper's orders, whose authority is sovereign

- Informer le skipper de tout problème de santé susceptible d'affecter la conduite du Jet Ski

Inform the skipper of any health problem that may affect operation of the Jet Ski

- Signaler immédiatement au skipper tout incident, dommage, panne ou anomalie constatés

Immediately report to the skipper any incident, damage, breakdown or anomaly

- S'abstenir de prêter ou de céder la conduite du Jet Ski à toute personne non expressément autorisée par le Prestataire

Refrain from lending or transferring control of the Jet Ski to any person not expressly authorised by the Service Provider

5.2 Responsabilité en Cas de Dommages

5.2 Liability for Damages

Le Client est tenu pour responsable de tout dommage causé au Jet Ski, à ses équipements ou à des tiers du fait de son utilisation ou de celle des personnes qu'il a autorisées à le conduire. Les dommages constatés seront imputés sur le dépôt de garantie. En cas de dommages excédant ce montant, le Client s'engage à régler le solde dans un délai de 15 jours calendaires.

The Client is held liable for any damage caused to the Jet Ski, its equipment or third parties resulting from their use or that of persons they have authorised to ride it. Any damage found will be charged against the security deposit. Should damage exceed this amount, the Client undertakes to pay the balance within 15 calendar days.

La responsabilité du Prestataire ne saurait être engagée en cas d'accident résultant d'une utilisation non conforme aux présentes CGL, d'une négligence du conducteur ou d'une violation des règles de navigation.

The Service Provider cannot be held liable for accidents resulting from use not in accordance with these GRC, rider negligence or violation of navigation rules.

5.3 Passagers

5.3 Passengers

La présence d'un passager mineur sur le Jet Ski est soumise à l'accord préalable écrit du représentant légal présent à bord d'HORATIO. Le port du gilet de sauvetage est obligatoire pour tous les passagers sans exception.

The presence of a minor passenger on the Jet Ski is subject to prior written consent from the legal guardian present onboard HORATIO. A life jacket must be worn by all passengers without exception.

Article 6 – Politique d'Annulation de l'Option

Article 6 – Option Cancellation Policy

Toute annulation doit être notifiée par écrit (email avec accusé de réception ou courrier recommandé avec AR). Les conditions d'annulation sont les suivantes :

All cancellations must be notified in writing (email with acknowledgement or registered letter with AR). The cancellation conditions are as follows:

Délai d'annulation avant la date de départ <i>Notice period before departure date</i>	Frais d'annulation <i>Cancellation fees</i>
Plus de 30 jours <i>More than 30 days</i>	Retenue de 15 % de l'acompte (frais de dossier) <i>15% of deposit retained (admin fee)</i>
Entre 15 et 30 jours <i>Between 15 and 30 days</i>	Retenue de 50 % de l'acompte <i>50% of deposit retained</i>
Moins de 15 jours <i>Less than 15 days</i>	Retenue de 100 % de l'acompte <i>Full deposit retained</i>
Non-présentation le jour J (no-show) <i>No-show on the day</i>	100 % du prix total dû <i>100% of total price due</i>

En cas de conditions météorologiques rendant l'utilisation du Jet Ski dangereuse ou impossible (vent dépassant force 4 Beaufort, houle, visibilité réduite, alerte météo officielle de Météo-France), l'option sera annulée sans frais et l'intégralité du montant versé pour cette option sera remboursé ou crédité sur une prochaine réservation, au choix du Client.

If weather conditions make use of the Jet Ski dangerous or impossible (wind exceeding Beaufort force 4, swell, reduced visibility, official Météo-France alert), the option will be cancelled without charge and the full amount paid for this option will be refunded or credited towards a future booking, at the Client's choice.

Article 7 – Interruption de l'Option par le Prestataire

Article 7 – Interruption of the Option by the Service Provider

Le skipper d'HORATIO se réserve le droit d'interrompre immédiatement et sans préavis la mise à disposition du Jet Ski dans les cas suivants :

The HORATIO skipper reserves the right to immediately and without notice interrupt the provision of the Jet Ski in the following cases:

- Non-respect des présentes CGL ou des consignes de sécurité

Non-compliance with these GRC or safety instructions

- Comportement mettant en danger la sécurité du conducteur, des passagers, d'autres usagers ou de l'environnement maritime

Behaviour endangering the safety of the rider, passengers, other users or the maritime environment

- Consommation d'alcool ou de substances psychoactives

Consumption of alcohol or psychoactive substances

- Conditions météorologiques défavorables dépassant force 4 Beaufort ou décision des autorités maritimes

Adverse weather conditions exceeding Beaufort force 4 or decision of maritime authorities

- Défaillance technique du Jet Ski

Technical failure of the Jet Ski

En cas d'interruption pour raison de sécurité ou de non-respect des règles imputable au Client, aucun remboursement ne sera effectué. En cas d'interruption pour raison technique ou météorologique non imputable au Client, le montant de l'option sera remboursé au prorata temporis.

In the event of interruption for safety reasons or rule violations attributable to the Client, no refund will be made. In the event of interruption for technical or weather reasons not attributable to the Client, the option amount will be refunded pro rata temporis.

Article 8 – Assurances

Article 8 – Insurance

Le Prestataire garantit que le Jet Ski est couvert par une assurance maritime tous risques auprès de [Compagnie d'assurance], contrat n° [numéro], couvrant notamment :

The Service Provider guarantees that the Jet Ski is covered by all-risks maritime insurance with [Insurance Company], contract no. [number], covering in particular:

- La responsabilité civile du propriétaire et des conducteurs autorisés

Civil liability of the owner and authorised riders

- Les dommages corporels causés à des tiers

Bodily injury caused to third parties

- Les dommages matériels causés à des tiers et aux autres embarcations

Property damage caused to third parties and other vessels

Il est vivement conseillé au Client de souscrire une assurance personnelle couvrant les accidents de sports nautiques, les blessures corporelles et la responsabilité civile complémentaire pour la pratique du jet ski.

The Client is strongly advised to take out personal insurance covering water sports accidents, bodily injuries and supplementary civil liability for jet ski activities.

Article 9 – Protection des Données Personnelles

Article 9 – Personal Data Protection

Les données personnelles collectées dans le cadre de la présente option (notamment le numéro et une copie du permis bateau) sont traitées par Exclusive Yachting Private en qualité de responsable de traitement, conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD – Règlement UE 2016/679) et à la loi Informatique et Libertés. Ces données sont utilisées exclusivement à des fins de gestion des réservations et d'obligations légales, et conservées pendant une durée de 5 ans à compter de la dernière prestation.

Personal data collected in connection with this option (including the boat licence number and a copy thereof) is processed by Exclusive Yachting Private as data controller, in accordance with the General Data Protection Regulation (GDPR – EU Regulation 2016/679) and the French Data Protection Act. This data is used exclusively for booking management and legal obligation purposes, and is retained for 5 years from the date of the last service.

Conformément à la réglementation, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification, de suppression, de limitation et de portabilité de vos données. Ces droits s'exercent par email à contact@exclusiveyachtingprivate.com ou par courrier au siège social.

In accordance with regulations, you have the right to access, rectify, delete, restrict and port your data. These rights may be exercised by email at contact@exclusiveyachtingprivate.com or by post to the registered office.

Article 10 – Droit Applicable et Juridiction

Article 10 – Applicable Law and Jurisdiction

Les présentes CGL sont soumises au droit français, notamment au Code des transports, au Code de l'environnement et au décret n° 2007-1167 du 2 août 2007 relatif au permis de conduire et à la formation des conducteurs d'unités de plaisance. En cas de litige persistant après tentative de médiation, les dispositions des articles 12.2 et 12.3 des Conditions Générales de Vente d'HORATIO s'appliquent.

These GRC are governed by French law, including the Transport Code, the Environmental Code and Decree No. 2007-1167 of 2 August 2007 on driving licences and training for pleasure craft operators. In the event of a dispute persisting after a mediation attempt, the provisions of Articles 12.2 and 12.3 of HORATIO's General Terms and Conditions of Sale shall apply.

Le Prestataire <i>The Service Provider</i>	Le Client <i>The Client</i>
Exclusive Yachting Private <i>[Nom du représentant]</i>	Nom & Prénom : _____
Signature et cachet : <i>Signature and stamp:</i>	Full name: _____
	Adresse : _____
	« Lu et approuvé » <i>"Read and approved"</i>
	Signature : <i>Signature:</i>
Fait à Saint-Tropez, le ____/____/____ <i>Signed in Saint-Tropez, on ____/____/____</i>	Fait à _____, le ____/____/____ <i>Signed in _____, on</i> ____/____/____

⚓ Document confidentiel – Reproduction interdite sans autorisation écrite ⚓
⚓ Confidential document – Reproduction prohibited without written authorisation ⚓